



III C O R T E D I A S S I S E  
R O M A

PROC. PEN. N° 1/99 R.G.

A CARICO DI BARTOLUCCI LAMBERTO + 3.-

LA CORTE

1 - DOTT. GIOVANNI	MUSCARÀ	PRESIDENTE
2 - DOTT. GIOVANNI	MASI	G. a L.
DOTT. VINCENZO	ROSELLI	PUBBLICO MINISTERO
DOTT. ENRICO CARMELO	AMELIO	PUBBLICO MINISTERO
SIG.RA DANIELA	BELARDINELLI	CANCELLIERE B3
SIG. DAVID	PROIETTI	TECNICO REGISTRAZIONE
SIG. NATALE	PIZZO	PERITO TRASCrittTORE

UDIENZA DEL 14.06.2002

Tenutasi nel Complesso Giudiziario Aula "B" Bunker  
Via Casale di S. Basilio, 168, Rebibbia

\* R O M A \*

ESAME DEL TESTE:

LUND STEVE ROBERTO PAG. 11 - 81

INCARICO PERITALE:

MARIOTTI ELISABETTA  
CAMMARANO BRUNA

RINVIO AL 19.06.2002

**PRESIDENTE:** I Difensori del Generale Bartolucci e il Generale Ferri non ci... **PUBBLICO MINISTERO**

**ROSELLI:** il Difensore di Ferri c'era. **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** ah, era presente proprio?

**PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì sì.

**PRESIDENTE:** eh, eccolo l'Avvocato. E il Generale Ferri è assente? Quindi anche il Generale Bartolucci? Non si sa benissimo. Allora intanto mettiamo Avvocato Bartolo allora in sostituzione, quindi Avvocato Bartolo in sostituzione dell'Avvocato Biaggianti. **VOCI:** (in sottofondo).

**INCARICO PERITALE AI SIG. MARIOTTI E CAMARANO.-**

**PRESIDENTE:** allora la Corte nomina come Interpreti per l'audizione del teste Lund le Signore Elisabetta Mariotti e Camarano Bruna, le generalità già le ha prese, ecco, sì dovete prestare giuramento come Interpreti. Allora consapevole della responsabilità che col giuramento assumete davanti a Dio, se credenti, e davanti agli uomini, giurate di bene e fedelmente adempiere al vostro incarico al solo scopo di far conoscere la verità, dite lo giuro! **INTERPRETE**

**MARIOTTI ELISABETTA:** lo giuro! **INTERPRETE**

**CAMARANO BRUNA:** lo giuro! **PRESIDENTE:** il collegamento è alle 18:00, vero? **PUBBLICO**

**MINISTERO ROSELLI:** sì. **PRESIDENTE:** va bene, quindi allora intanto possiamo... dunque, per quanto riguarda appunto le ulteriori videoconferenze a parte l'eventuale prosieguo di questa del Signor Lund, è ancora in sospeso la data per quanto riguarda Claridge, perché non abbiamo avuto... abbiamo prospettato appunto una serie di date che corrispondono poi, coincidono con le udienze già fissate a luglio e ancora non sappiamo l'esito. Allora riepilogando le udienze di luglio al momento diciamo non, forse tranne il 3 e il 4 ora vediamo, non fissiamo testi, riepiloghiamo però tutte le prossime udienze e allora avremo il 19 Tricomi, Mercaldo, Grilli, Luizzi, Carletto, Codeluppi; poi il 20 probabilmente l'udienza si tiene ma probabilmente non si terrà i noti motivi relativi alla astensione delle udienze dei Magistrati, e allora la prossima udienza, quindi dal 19 andiamo al 24, il 24 giugno avremo come testi Cannizzaro, De Marco, Strange, Grandinetti, Bronieri, Tirapani, Di Filippo, il 27 giugno avremo i testi Galatolo, Cervesato, Giordani, Giuganino, Sbordonni e Cordovani, 27, il 28 Mazzocchi, De Lazzari, Rana. Poi prima ora di vedere a luglio quello che

succede, io ora vi do notizia diciamo delle date fisse da settembre in poi, tenendo presente questo... **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** sì sì, le date di luglio rimangono, ripeto, però... **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** sì, quelle lì rimangono, poi vediamo come riempirle, intanto per quanto riguarda il calendario dopo le ferie, allora il problema è questo, noi abbiamo individuato determinati giorni, prima di andare in ferie stabiliremo in queste udienze di postferiali quali saranno i gruppi di Periti da ascoltare, e partiranno le citazioni prima dell'estate, proprio perché ha lo scopo di avvisare tempestivamente queste persone che probabilmente avranno sempre molteplici impegni, quindi ora do le date, però ancora queste date sono diciamo da tener presente da parte dei Difensori come date di possibile udienza, salvo ora verificare se già da ora c'è qualche impedimento, salvo poi vedere come diciamo... come riempirle sulla base delle disponibilità che potrebbero non essere quelle che la Corte ritiene, se qualche Perito avesse impedimento. Allora le date sono per settembre 17, 19 20, 24, 25, 27, per ottobre 1, 2, 4, 8, 9, 11, 15, 16,

18. **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** 8, 9, 11, 15, 16, 18, 22, 23, 25, 29, 30, poi per novembre 5, 6, 8, 12, 13, 15, 19, 20, 22, 26, 27, 29, per dicembre 3, 4, 6, 10, 11, 13, 17, 18, 20, ecco non è stata indicata nessuna data coincidente con il sabato, peraltro mi sembra che tutti i Difensori sarebbero favorevoli a eventuali udienze di sabato, no questo lo dico perché potrebbe darsi che questi Periti abbiano impegni universitari, eccetera, come per esempio il Professor Giusti, lui scelse il sabato, ecco, quindi eventualmente, ecco, queste date potrebbero pure avere una qualche modifica con qualche udienza del sabato. Comunque, ripeto, questo è un calendario attualmente di massima che poi riempiamo. **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** siamo pronti lì per... **AVV. DIF.** **NANNI:** Presidente scusi, mi sembra di aver capito che se ci fossero già dei problemi per noi... **PRESIDENTE:** sì. **AVV. DIF. NANNI:** ...glielo segnaliamo adesso? **PRESIDENTE:** sì, così... **AVV. DIF. NANNI:** sto vedendo per esempio il 4 ottobre ho una discussione fuori Roma. **PRESIDENTE:** così noi ora poi vediamo subito di... **VOCI:** (in sottofondo). **AVV. DIF. NANNI:** no. **AVV. DIF.**

**BARTOLO:** ma io, se Lei è d'accordo, se la Corte è d'accordo pensavo di muovermi diversamente, anziché far presente ora eventuali impegni vedere prima quali sono eventualmente i Periti che dobbiamo ascoltare, perché è inutile che faccia spostare un'udienza se dobbiamo ascoltare un Perito Grafico... **GIUDICE A LATERE:** no, ma quelli sono ottobre e novembre e sono Periti... **AVV. DIF. BARTOLO:** settembre cominciamo... **PRESIDENTE:** no, a ottobre... sì, sono quelle più... **AVV. DIF. BARTOLO:** va bene. **PRESIDENTE:** ...importanti diciamo, ecco, perché ora a luglio faremo questi Periti Grafici, le perizie... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** chimiche... **PRESIDENTE:** ...medico legali. **AVV. DIF. BARTOLO:** perché il 25 settembre. **PRESIDENTE:** sì. **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** si può fare il collegamento? Ah, e beh, siccome ancora non erano le 18:00 non sapevo, va bene, allora poi le proseguiamo dopo, così intanto sfruttiamo subito... Sì, allora vuol chiedere chi è presente per ora lì nell'aula, anzitutto dove si svolge, perché non so se è presente solo il signor... dovrebbe essere presente anche un Assistente del Procuratore... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** l'abbiamo vista prima

sì. **INTERPRETE:** (...). **ASSISTENTE DEL**  
**PROCURATORE:** (...). **INTERPRETE:** allora le persone  
che sono in sala in questo momento sono tre  
persone, abbiamo il teste che è il Signor Steve  
Lund, poi abbiamo l'Assistente del Pubblico  
Ministero americano, la Signora Kim Meyer, poi  
l'Agente dell'F.A.A. Gein Devizon (come da  
pronuncia), il quale non è in quadrato e quindi  
non si vede, stanno attendendo un'altra persona,  
sono in attesa di un'altra persona. **PRESIDENTE:**  
ma perché questa persona è essenziale ai fini  
dell'inizio della deposizione o... **INTERPRETE:**  
(...). **ASSISTENTE DEL PROCURATORE:** (...).  
**INTERPRETE:** la persona sta arrivando in questo  
momento ed è l'Avvocato del teste, e quindi sta  
arrivando adesso e saranno quattro persone nella  
sala. **PRESIDENTE:** allora dica all'Assistente del  
Procuratore se ha compiuto lei l'identificazione  
del Signor Lund che a noi risulta essere appunto  
Steve Robert Lund nato a Glendale il 15 aprile  
'43. **INTERPRETE:** (...). **ASSISTENTE DEL**  
**PROCURATORE:** (...). **INTERPRETE:** sì, affermativo.  
**PRESIDENTE:** allora lei per cortesia dica al  
Signor Lund che noi lo ringraziamo della sua  
disponibilità e che lui deve essere esaminato

come teste e che quindi secondo la nostra legge ora dovrà prestare giuramento con la formula che gli verrà letta. INTERPRETE: (...). ASSISTENTE DEL PROCURATORE: (...). AVV. DIF. BARTOLO: Presidente chiedo scusa, ma credo sia opportuno nel momento in cui viene fatto prestare giuramento di fare subito presente al teste che lui dovrà rispondere anche nel caso in cui le domande potessero comportare responsabilità penali nei suoi confronti o verso la "Douglas", mi permette di fare questa precisazione, perché il teste nella precedente escussione, quando... almeno in base a quanto risulta dall'Ordinanza, aveva ritenuto di dover precisare che nel corso delle sue dichiarazioni, negli incontri preliminari chiedeva di non rispondere a domande che potessero comportare responsabilità penali nei suoi confronti e questo è certo un suo diritto che riconosciamo anche in Italia, ma non credo che questa facoltà possa poi investire anche la Società "Douglas" per la quale lui lavorava all'epoca. Allora dato che nel precedente esame questa precisazione è stata fatta le chiederei se fosse possibile dire espressamente al teste che nel momento in cui

presta giuramento, essendo la sua deposizione sottoposta alla legge italiana, per lui varrà solo la prima ipotesi. L'altra nota, che se me lo consente altrettanto veloce, vorremmo anche noi sapere perché il teste rende la sua deposizione in presenza di un rappresentante F.A.A., se non abbiamo capito male. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** F.B.I.. **AVV. DIF. BARTOLO:** no, non è F.B.I., è la Federal Aviation. **PRESIDENTE:** sì, allora lo chiediamo all'Assistente del Procuratore. **AVV. DIF. BARTOLO:** sì. **PRESIDENTE:** ecco, a quale titolo, come mai è presente alla deposizione del teste il rappresentante della Federal Aviation... **INTERPRETE:** lo ripeto per scru... l'ho fatto già ripetere una volta, comunque... (...). **ASSISTENTE DEL PROCURATORE:** (...). **INTERPRETE:** correzione, correzione quindi è un Agente dell'F.B.I.. **PRESIDENTE:** va bene. **INTERPRETE:** e devo chiedere sempre per quale motivo c'è un Agente dell'F.B.I.? **VOCI:** (in sottofondo). **INTERPRETE:** bisogna chiedere perché c'è un Agente dell'F.B.I.? **PRESIDENTE:** sì. **INTERPRETE:** (...). **ASSISTENTE DEL PROCURATORE:** (...). **INTERPRETE:** era semplicemente per facilitare il trasporto diciamo del Signor Lund e per consentire la sua

testimonianza, quindi solamente come funzione di collegamento così è stato detto. **PRESIDENTE:** ecco, va bene, allora per cortesia deve far presente comunque lì all'Assistente del Procuratore che quando verranno poste le domande ovviamente nessuno dei presenti potrà interloquire. **INTERPRETE:** (...). **ASSISTENTE DEL PROCURATORE:** (...). **INTERPRETE:** sì, ho capito e accettato. **PRESIDENTE:** sì. Poi per quanto riguarda l'osservazione dell'Avvocato Bartolo, questo è un problema che si potrebbe porre nel momento in cui facendo la domanda il teste ritenesse di non dover rispondere, però per ora il fatto che all'epoca abbia... gli è stata fatta questa precisazione non... **AVV. DIF. BARTOLO:** per una questione di correttezza, può anche darsi che il teste pensi di rendere la testimonianza in base alle norme vigenti in America e mi pare di capire che nel loro ordinamento loro hanno questa facoltà, cioè di non aver... di non considerarsi vincolati a rendere le loro dichiarazioni non solo nel caso in cui la dichiarazione possa essere contraria, autoincriminante come diciamo noi, ma anche nel caso in cui la dichiarazione possa mettere in difficoltà la società per la

quale lavorano. **PRESIDENTE:** e va be', questo ce lo farà presente il teste, ma noi... **AVV. DIF.**

**BARTOLO:** ma noi non possiamo... **PRESIDENTE:** ...poi possiamo... **AVV. DIF. BARTOLO:** ma siccome è un dato che è emerso già nel precedente esame, noi possiamo... io volevo soltanto se possiamo chiarire che quanto... **PRESIDENTE:** no, ma il dato potrebbe essere emerso nel precedente esame sulla base delle domande che gli sono state rivolte, ora bisogna vedere quali domande gli verranno rivolte e lui... **AVV. DIF. BARTOLO:** no, Presidente chiedo scusa, leggo a pagina 172 dell'Ordinanza del Giudice Istruttore, "il Dipartimento della Giustizia U.S.A., tramite il Ministero degli Affari Esteri, il 27 novembre '85 comunicava al Ministero di Grazia e Giustizia che era stato indicato per l'espletamento della rogatoria il Signor Lund, quale impiegato della compagnia aerea, il Tecnico negli incontri preliminari chiedeva di non rispondere a domande che potessero comportare responsabilità penali nei suoi confronti o verso la <<Mac Donald Douglas>>. Infine il Dipartimento di Giustizia chiedeva al Tribunale italiano di fornire ulteriori informazioni e precisazioni sulla

identità" e via dicendo, ecco. **PRESIDENTE:** va bene, siccome finora non c'è stata fatta nessuna richiesta noi andiamo avanti così Avvocato.

**ESAME DEL TESTE LUND STEVE ROBERT.-**

**PRESIDENTE:** allora consapevole della responsabilità che col giuramento assumete davanti a Dio, se credente, e davanti agli uomini... **INTERPRETE:** abbiamo il testo scritto, lo possiamo... **PRESIDENTE:** ah, ma non so se ci abbiamo noi... **VOCI:** (in sottofondo).

**PRESIDENTE:** va bene, glielo potete tradurre...

**INTERPRETE:** va bene. **PRESIDENTE:** consapevole della responsabilità... **INTERPRETE:** (...).

**PRESIDENTE:** ...che col giuramento assumete...

**INTERPRETE:** (...). **PRESIDENTE:** ...davanti a Dio, se credente... **INTERPRETE:** (...). **PRESIDENTE:**

...e davanti agli uomini... **INTERPRETE:** (...).

**PRESIDENTE:** ...giurate di dire la verità, null'altro che la verità. **INTERPRETE:** (...).

**PRESIDENTE:** dica lo giuro! **INTERPRETE:** (...).

**TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** lo giuro. **PRESIDENTE:** allora adesso gli dica che gli verranno poste delle domande in successione prima dal Pubblico Ministero, poi eventualmente dai Difensori delle Parti e gli dica pure, ecco, che

noi siamo consapevoli che il collegamento finirà alle ore 20:00, che peraltro c'è stata data anche la possibilità di ulteriori videoconferenze ove l'esame non fosse completato nella data odierna.

**INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**

(...). **INTERPRETE:** sì, conferma che il collegamento durerà fino alle 8:00 di questa sera e che sarà disponibile nel caso in cui non venissero esaurite tutte le questioni da risolvere. **PRESIDENTE:** Pubblico Ministero può

iniziare! **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** buongiorno Signor Lund. **INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO**

**MINISTERO ROSELLI:** lei nel 1980 dove lavorava?

**INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**

(...). **INTERPRETE:** lavorava per la "Mac Donald Douglas" a Long Beach in California. **PUBBLICO**

**MINISTERO ROSELLI:** con quali mansioni, con quali funzioni? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE**

**ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** io ero il coordinatore delle indagini che venivano effettuate in caso di incidenti in cui fossero coinvolti i prodotti della "Mac Donald Douglas". **PUBBLICO MINISTERO**

**ROSELLI:** lui che specializzazione tecnica aveva? Se aveva un particolare titolo di studio.

**INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**

(...). INTERPRETE: ha tuttora una laurea in ingegneria aeronautica. PUBBLICO MINISTERO

ROSELLI: da quanto tempo lavorava nella "Douglas" e fino a quando ci ha lavorato? INTERPRETE:

(...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...).

INTERPRETE: ho iniziato a lavorare per la "Mac Donald Douglas" nel gennaio del 1970 e dopo di che sono andato in pensione recentemente nel gennaio 2001. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: può

chiedere al teste se ha avuto modo di occuparsi in qualche modo della inchiesta sulla caduta del DC9 "Itavia", però prodotto dalla "Douglas", caduto a Ustica nel giugno 1980? INTERPRETE:

(...). TESTE LUND STEVE ROBERT:(...). INTERPRETE:

sì. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: si ricorda se venne in Italia per questa inchiesta? INTERPRETE:

(...). TESTE LUND STEVE ROBERT:(...). INTERPRETE:

sì. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: si ricorda quando? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE

ROBERT:(...). INTERPRETE: allora il primo viaggio risale alla fine di giugno del 1980 il primo viaggio in Italia. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:

perché più viaggi per questa questione?

INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT:(...).

INTERPRETE: non... TESTE LUND STEVE ROBERT:(...).

**INTERPRETE:** non svariate volte, è ritornato in un'altra circostanza di cui non si ricorda la data esatta. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** comunque questa prima permanenza in Italia quanto durò?

**INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...).

**INTERPRETE:** circa un mese. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** in Italia dove è stato per questa inchiesta, per quali città? **INTERPRETE:** (...).

**TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...). **INTERPRETE:** è atterrato a Roma e poi si è recato a Palermo per partecipare a una riunione ma questo è l'unico spostamento di cui lui si ricordi. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** poi è tornato a Roma dopo Palermo? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**sì. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** con chi Italia, con chi è entrato in contatto per questa inchiesta? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...). **INTERPRETE:** quindi inizialmente ha partecipato a un'indagine tecnica e a capo di questa Commissione vi era una persona di cui non si ricorda il nome, ma lui ritiene che fosse all'epoca il Presidente dell'Aeroporto di Palermo e in questa Commissione vi erano anche altri personaggi e lui ritiene siano tutti personaggi provenienti dall'E.N.A.V. non si ricorda

esattamente l'acronimo però dice cori...  
l'omologo dell'F.A.A. del Federal Aviation  
Administration. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** non  
ricorda quindi i nomi. **INTERPRETE:** (...). **TESTE**  
**LUND STEVE ROBERT:(...).** **INTERPRETE:** no, non si  
ricorda i nomi. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** se  
adesso gli dico i nomi di questi componenti della  
Commissione vediamo se ne ricorda qualcuno.  
**INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:**  
quindi Peresempio, Ruscio, Bosman, Sclerandi.  
**INTERPRETE:** (...). **PRESIDENTE:** Peresempio è un  
cognome è! **INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO MINISTERO**  
**ROSELLI:** e Mosti, anche Mosti. **INTERPRETE:** (...).  
**TESTE LUND STEVE ROBERT:(...).** **INTERPRETE:** sì, il  
Signor Peresempio e il Signor Bosman che è un  
nome piuttosto familiare, che gli risulta  
piuttosto familiare. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:**  
ebbe anche dei contatti con dei rappresentati  
della compagnia "Itavia"? **INTERPRETE:** (...).  
**TESTE LUND STEVE ROBERT:(...).** **INTERPRETE:** sì, ma  
è spiacente non si ricorda nessuno dei nomi.  
**PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ebbe modo di avere  
rapporti con il Generale Rana? **INTERPRETE:** (...).  
**TESTE LUND STEVE ROBERT:(...).** **INTERPRETE:** da  
quello che mi ricordo no, non mi sembra. **PUBBLICO**

**MINISTERO ROSELLI:** sarebbe, era il Presidente del R.A.I. Registro Aeronautico Italiano. **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...). **INTERPRETE:** da quello che si ricorda anche il Signor Bosman lavorava per il R.A.I... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** perché nella deposizione che lui rese al Giudice Priore negli Stati Uniti l'11 dicembre del 1991, a domanda del Prosecutor: "conosce il Generale Rana, Presidente del R.A.I." lui rispose: "sì, mi ricordo di averlo incontrato". **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...). **INTERPRETE:** può avere detto sì allora, ma d'altronde parliamo del '91 che è molto più vicino agli eventi di cui si parla adesso, quindi lui ora non se lo ricorda, può anche essere che abbia detto sì, allora e che allora se lo ricordasse. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ricorda se ha conosciuto il Signor Davanzali era, credo il Presidente dell'"Itavia"? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...). **INTERPRETE:** no, non se lo ricorda. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** perché sempre in quella deposizione dell'11 dicembre del 1991, sempre a domanda del Prosecutor Salvi si ricorda se ha parlato con il Signor Davanzali lui risponde: "sì me lo

ricordo". INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE

ROBERT:(...). INTERPRETE: non si ricorda di aver dato questa risposta specifica, comunque senz'altro può aver partecipato ad alcune delle varie riunioni che si sono avute all'interno di questo Comitato Tecnico. PUBBLICO MINISTERO

ROSELLI: ora vorrei chiedere, se ho capito bene, appena arrivata a Roma, si recò subito a Palermo con i rappresentati della Commissione, cioè il primo incontro con questi rappresentati italiani avvenne a Palermo primo incontro di contenuto tecnico? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE

ROBERT:(...). INTERPRETE: da quello che si ricorda il primo incontro è avvenuto presso la sede del Registro Aeronautico Italiano a Roma.

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sì, e a Roma gli fu mostrata della documentazione? INTERPRETE: (...).

TESTE LUND STEVE ROBERT:(...). INTERPRETE: non se lo ricorda, non che si ricordi. PUBBLICO

MINISTERO ROSELLI: lui per lavorare, per collaborare all'inchiesta che cosa fece di preciso? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE

ROBERT:(...). INTERPRETE: in pratica era lì come coordinatore per quanto riguarda tutte le domande relative al disastro aereo, quindi dopo avvenuto

il recupero del delitto tutte le domande relative all'aeromobile e al funzionamento dell'aeromobile. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì, però il relitto è pacifico che non è stato recuperato no? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...). **INTERPRETE:** non è esattamente vero, perché vi erano comunque dei frammenti che erano galleggiati, che galleggiavano in superficie, tra cui una parte dell'impennaggio... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** cioè fu trovato solo il cono di coda più vari guanciali no? **INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** pezzi di sedile insomma. **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...). **INTERPRETE:** sì, oltre a del materiale di isolamento termoacustico, del materiale isolante termoacustico molto leggero. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ma lui si occupò anche di dati radar? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...). **INTERPRETE:** sì. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** e che dati vide? **INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** che documenti vide? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...). **INTERPRETE:** mi era stato detto che era disponibile un tabulato di dati, proveniente dalla Torre di Controllo di Fiumicino, in cui

compariva anche il tracciato, la traiettoria del volo "Itavia". **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** e lo vide poi questo tabulato? **INTERPRETE:** (...).

**TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...). **INTERPRETE:** sì, mi è stata fornita una copia dei dati. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** si ricorda chi glieli diede? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...).

**INTERPRETE:** no. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** non so Presidente, se è tecnicamente possibile, cre... no, perché qui ci vedono far arrivare, se ha un fax in casa, perché quei tabulati che furono mostrati nel corso dell'interrogatorio.

**PRESIDENTE:** sì, vuol chiedere all'Assistente del Procuratore se è possibile inviare adesso lì presso quell'ufficio un fax per fare vedere al teste determinati documenti? **INTERPRETE:** (...).

**ASSISTENTE DEL PROCURATORE:** (...). **INTERPRETE:** cercheranno informazioni relative al fax e ve le daranno tra pochissimo, appena disponibili.

**PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** intanto proseguo con l'esame, lui una volta avuti questi tabulati, questi dati, ci lavorò sopra? **INTERPRETE:** (...).

**TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...). **INTERPRETE:** sì.

**PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ci fece dei calcoli? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...).

**INTERPRETE:** sì. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** e elaborò qualcosa, arrivò a qualche conclusione o ipotesi? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...). **INTERPRETE:** nessuna conclusione ma qualche ipotesi. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** qual era questa ipotesi a cui era arrivato? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**(...).

**INTERPRETE:** volete il numero di fax adesso? **PRESIDENTE:** sì. **INTERPRETE:** (...). **ASSISTENTE DEL PROCURATORE:** (...). **INTERPRETE:** (...). Allora il numero di fax è 0017143383561. **PRESIDENTE:** allora se traduce, poi facciamo... **INTERPRETE:** allora io originariamente ho ricevuto questi dati, dati che provenivano da un'antenna radar e quindi erano espressi in gradi, quindi in angoli e distanza, quindi ho convertito le coordinate polari in coordinate rettangolari e in questo modo ho ottenuto un tracciato e essendo io non esperto di questioni radar, perché non avendo una competenza specifica, le ho mostrate quindi al Signor Bosman del Registro Aeronautico Italiano che poi le ha presentate a sua volta al Comitato Tecnico, la mia preoccupazione è che fosse venuta una collisione in aria e quindi io cercavo essenzialmente il riflesso primario di un altro

aereo e vi erano due punti in quel tracciato che potevano corrispondere a una simile descrizione degli eventi. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** un istante solo, vediamo la questione del fax... **PRESIDENTE:** sì, allora abbiamo il numero, quale documentazioni? **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** la documentazione che le fu mostrata in sede di interrogatorio, in sede di rogatoria, mi riferisco soprattutto a quelle copie di tabulati, su una delle quali c'è anche un'annotazione a penna, la data 9 luglio se ricordo bene. **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** allora diciamo che inviamo per fax i fogli numero 3, 5, 6, 3, 5, 8, 3, 7, 4, 3, 7, 5, 3, 7, 6, del fascicolo 2 volume primo. **VOCI:** (in sottofondo). **AVV. DIF. BARTOLO:** ...(voce lontana dal microfono) fosse subito la relazione, se non ce l'ha, perché lui nel dicembre dell'80... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** relazione del 9 dicembre? **AVV. DIF. BARTOLO:** 17 dicembre dell'80 redige una relazione. **PRESIDENTE:** sì. **VOCI:** (in sottofondo). **AVV. DIF. BARTOLO:** sono poche pagine peraltro. **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** dunque è la relazione datata 17 dicembre '80? **GIUDICE A LATERE:** il Dottor Carlo Luzzatti quella lì? Sì, solo la

relazione... PRESIDENTE: due fogli? VOCI: (in sottofondo). GIUDICE A LATERE: dopo c'è gli allegati. VOCI: (in sottofondo). PRESIDENTE: sì, allora, se avvisa che ora manderemo dei fogli via fax. INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: okay. PRESIDENTE: possiamo continuare allora con il... PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: d'accordo, allora tornando all'esame, lei ha detto che aveva notato due punti. INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ma è sicuro che fossero due punti o non tre? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: c'erano dei ritorni primari estranei non so bene se fossero due o tre, però quanto bastava per me, da spingermi a raccomandare di sottoporre questi dati a delle persone che essendo esperti radar non come il sottoscritto che non lo so, potessero dare uno sguardo più attentato, più dettagliato e perché non ero sicuro che stessi facendo la cosa giusta. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sì, ma per essere più precisi lui nella deposizione sempre dell'11 dicembre del 1991, disse: "quando ho fatto il tracciato, ho notato che c'erano tre punti che non sembravano appartenere alla traiettoria dell'"Itavia" e poi precisa due erano

paralleli l'altro invece era dall'altra parte...

**PRESIDENTE:** sì, scusi un attimo sarebbe il caso di leggerlo nella lingua... **PUBBLICO MINISTERO**

**ROSELLI:** inglese? Sicuramente Presidente, non c'è problema. **INTERPRETE:** aspetti che lo trovo.

**PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ce l'avete?

**INTERPRETE:** no, aspetti forse ce l'ho io, qui, mi sa dire gentilmente più o meno a che pagina? Che avevo intravisto prima? **PRESIDENTE:** non so se la

sua corrisponde alla mia. **PUBBLICO MINISTERO**

**ROSELLI:** dovrebbe essere pagina 4 proprio del testo iniziale della rogatoria. **INTERPRETE:**

(...). **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** più o meno seconda parte della pagina sì. **INTERPRETE:** dopo

la domanda del Giudice, lei avrebbe accennato alla presenza di segnali di rito... nei due aerei era questa? **PRESIDENTE:** sì sì. **PUBBLICO MINISTERO**

**ROSELLI:** sono due risposte. **AVV. DIF. BARTOLO:**

Presidente, possiamo perlomeno dare atto per non complicare troppo le cose, che quei verbali che vengono utilizzati non sono gli originali che invece sono solo in lingua originale e sono stati trascritti integralmente crediamo dal Dipartimento di Giustizia Americana. **VOCI:** (in

sottofondo). **INTERPRETE:** io ho una copia con la

risposta in inglese. AVV. DIF. BARTOLO: no, questa crediamo che sia una ritrascrizione di quella originale con sotto l'inserimento della traduzione in italiano. VOCI: (in sottofondo). AVV. DIF. BARTOLO: Presidente noi ce l'abbiamo... VOCI: (in sottofondo). INTERPRETE: mi indica il punto così glielo leggo, pagina 4? AVV. DIF. BARTOLO: no, è diversa l'impaginazione. AVV. DIF. BARTOLO: dovrebbe essere pagina 13 quel passo. INTERPRETE: (...) vuole che gli legga questo? PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sì sì, va bene. INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT:(...). INTERPRETE: la domanda è: se ho detto se ho fatto queste affermazioni? PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sì e se le conferma. INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ora vorrei sapere... PRESIDENTE: che ha detto? PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ah, stava ancora rispondendo! VOCI: (in sottofondo). INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT:(...). INTERPRETE: non mi ricordo di averlo detto è probabile che io l'abbia fatto avendo i dati davanti a me, davanti agli occhi. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: questo tracciato di cui lui parlava no? E che poi avrebbe e sul quale poi si sarebbe consultato con Bosman si ricorda

se lo fece da solo o con altri? Il tracciato?

INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...).

INTERPRETE: l'ho fatto da solo e durante il week-end nella mia stanza d'albergo. PUBBLICO

MINISTERO ROSELLI: dove a Roma? INTERPRETE:

(...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...).

INTERPRETE: sì, ero in un hotel di Roma. PUBBLICO

MINISTERO ROSELLI: sì. Poi come lo comunicò a Bosman? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE

ROBERT: (...). INTERPRETE: da quello che mi

ricordo... TESTE LUND STEVE ROBERT: (...).

INTERPRETE: da quello che mi ricordo il giorno in cui poi ci siamo incontrati per la riunione tecnica, il giorno successivo nella riunione tecnica ho fisicamente passato i dati al Signor Bosman. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sì. Ne parlò

con il Signor Bosman? INTERPRETE: (...). TESTE

LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì, per

quello che mi ricordo gli ho spiegato, gli ho detto cosa avevo fatto, come avevo lavorato su quei dati che c'erano stati forniti da Fiumicino e glieli ho passati. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:

sì, ma con il Signor Bosman ci fu poi una discussione sulla possibile interpretazione di questi dati? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE

**ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** non me lo ricordo.

**PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** si parlò o no, sia pure a livello di ipotesi, che quei dati potevano documentare la presenza di un altro aereo?

**INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**

(...). **INTERPRETE:** sì, però come ho già detto prima, la mia raccomandazione è stata quella di ottenere di farsi dare dei dati più precisi, più dettagliati, da una installazione radar che fosse più vicina al luogo, al sito dell'incidente, dell'evento, dal momento che Fiumicino era troppo distante dove l'incidente si è verificato, e quindi era difficile riuscire a individuare da Fiumicino nella maniera adeguata. **PUBBLICO**

**MINISTERO ROSELLI:** gli fu detto se c'era una installazione del genere? **INTERPRETE:** (...).

**TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** sì...

**TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** da quello che mi ricordo mi disse che c'era la possibilità della presenza di una installazione radar su un'isola più vicina al luogo dell'incidente all'aereo "Itavia". **PUBBLICO**

**MINISTERO ROSELLI:** ma ha ricordo se questa installazione era civile o militare? **INTERPRETE:**

(...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...).

INTERPRETE: da quello che mi ricordo mi dissero che si trattava di una installazione radar militare. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: e riuscì ad avere queste notizie? INTERPRETE: questi dati dice? PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: questi dati.

INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: no. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: gli fu data a lui una giustificazione perché queste notizie non si riuscivano ad avere?

INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì, più tardi, più avanti mi fu detto che quella installazione radar al momento non era funzionante in quanto era stata... era spenta per manutenzione. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ma ha ricordo del nome di questa località? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: no, non me lo ricordo. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: comunque ha ricordo di chi gli disse che non funzionava per manutenzione? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì, l'informazione mi è stata fornita dal rappresentante tecnico della "Douglas" di Roma, il quale aveva ricevuto questa informazione tramite una conversazione telefonica. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: e non sa

da chi? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE  
ROBERT: (...). INTERPRETE: no, non lo so.  
PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: chi era comunque il  
rappresentante tecnico della "Douglas" a Roma?  
INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT:  
(...). INTERPRETE: Chen Forslei (come da  
pronuncia). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: furono  
chieste anche informazioni sulla disponibilità di  
dati radar su navi militari? INTERPRETE: (...).  
TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: ho  
chiesto, mi sono informato se... per sapere se  
c'erano capacità di registrazione posizionate  
sul... su una portaerei americana che si diceva  
fosse al momento in quella zona. PUBBLICO  
MINISTERO ROSELLI: e che risposta ebbe?  
INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT:  
(...). INTERPRETE: che le portaerei era al  
momento ormeggiate in porto e che quindi le  
installazioni radar non erano accese. PUBBLICO  
MINISTERO ROSELLI: ma ricordo in quale porto era  
ormeggiate? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE  
ROBERT: (...). INTERPRETE: Napoli. PUBBLICO  
MINISTERO ROSELLI: ma si parlava di una o di più  
portaerei? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE  
ROBERT: (...). INTERPRETE: non lo so, non mi è

stato detto. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: perché lui nella deposizione, sempre resa l'11 dicembre 1991, dice: "alla fine c'è stato detto che l'unica nave che avrebbe potuto registrare era a Napoli e il suo radar non funzionava", parla di una sola nave. INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: beh, può essere che lo abbia detto sì. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: comunque queste informazioni sulla portaerei... AVV. DIF. BARTOLO: chiedo scusa, possiamo dare atto di quanto è scritto nel verbale originale, dove lo leggerà il Generale al posto mio, dice che a quell'ora non era attivo a Napoli, leggo a pagina 17, è una traduzione molto poco elegante. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: mi pare l'abbia già detto però che non funzionava... PRESIDENTE: ha detto era spento. AVV. DIF. BARTOLO: no, non funzionava potrebbe... PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: era spento ha detto. INTERPRETE: spento. AVV. DIF. BARTOLO: ah! PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ha già detto... INTERPRETE: lui ha detto era spento. AVV. DIF. BARTOLO: no, ma abbiamo letto ora il verbale nel quale abbiamo preso atto... dove c'è scritto in effetti "non funzionava". PUBBLICO MINISTERO

**ROSELLI:** che era spento, io ho sentito era spento. **PRESIDENTE:** spento, io ho sentito pure spento. **AVV. DIF. BARTOLO:** no no... **PRESIDENTE:** ah, invece lì... **AVV. DIF. BARTOLO:** ...mi riferivo alla contestazione, nel verbale c'è scritto: "il suo radar non funzionava". **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ma la contestazione riguardava che lui parlava di un'unica nave. **AVV. DIF. BARTOLO:** a pagina 17 la prima riga. **VOCI:** (in sottofondo). **INTERPRETE:** (...). Nel senso che non era in funzione. **AVV. DIF. BARTOLO:** non era in funzione, no non funzionava. **INTERPRETE:** non era in funzione. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** non era in funzione. Comunque questa ulteriore informazione su questa nave portaerei chi gliel'aveva data? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** per quello che mi ricordo ancora una volta il rappresentante della "Douglas" a Roma. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì. Tornando un momento... e tornando un momento indietro a proposito di quella installazione radar militare, di cui lui adesso non ricorda il nome, vorrei ricordargli però che nella deposizione, resa sempre l'11 dicembre 1991, a lui gli sembra di dare una risposta,

perché alla domanda del Giudice Istruttore "forse Marsala, Sicilia?", lui dice: "sì, giusto". **AVV. DIF. BARTOLO:** chiedo scusa, diamo atto che prima il teste, se... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** "c'era una installazione?", "sì, a Ustica", poi il Giudice dice: "forse a Marsala?", lui dice: "sì, giusto". **AVV. DIF. BARTOLO:** prima il teste aveva detto Ustica, poi il Giudice dice: "forse Marsala?"... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** e lui dice: "sì, giusto". **AVV. DIF. BARTOLO:** ...e poi il teste aggiunge: "sì, giusto". **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** poi a una successiva domanda, sempre del Giudice, "era quella di Marsala?", lui dice, di nuovo: "credo di sì", questa comunque gli sollecita un po' la memoria. **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** sì, posso dire che avrebbe potuto essere, però non mi ricordo un nome specifico. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** possiamo chiedere Presidente a questo momento se sono arrivati i fax? **PRESIDENTE:** sì, chiedi per cortesia se sono arrivati... **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** sì. **PRESIDENTE:** sì, ce l'ha i fax. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ah, sì, allora una sola... un'altra domanda prima di

vedere questi tabulati, a proposito della ricerca fatta se ci fossero installazione radar attive su navi americane, lui oltre al rappresentante della "Douglas" a Roma, interpellò anche altri uffici americani? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: quali? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: ho telefonato alla mia controparte all'interno della F.A.A. a Washington D.C.. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sì, e che cosa chiese di preciso? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: ho chiesto alla mia controparte se era in grado di scoprire se per caso nell'area si fosse, si trovassero navi americane dotate di capacità di registrazione radar. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: e questo ufficio qui, F.A.A.... INTERPRETE: è F.A.A., Federal Aviation Agency... PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: non so come si pronuncia, gli diede mai poi una risposta? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: no. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: allora possiamo... se può vedere quei tabulati arrivati per fax. INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì, ci do... li guardo, gli do

uno sguardo. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sì sì, guardi pure un momento con calma, e poi dice se riconosce in questi quelli che gli furono dati. INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: ripeto la domanda che era stata posta riguardo... PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sì. INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì, è convinto che sia lo stesso tabulato. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sì. Spero che sul fax sia venuto, su uno di essi dovrebbe esserci un'annotazione a penna con una data, mi pare 9 luglio. PRESIDENTE: è la pagina 347, gli può dire, è quel fax che ci ha... INTERPRETE: (...). PRESIDENTE: in alto a destra guardi... INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: lui ha la pagina 347 davanti agli occhi ma non vede da nessuna parte 9 luglio. AVV. DIF. BARTOLO: e anche noi abbiamo la parte superiore che già è tagliata per metà nella fotocopia, quindi probabilmente il fax ha tagliato... VOCI: (in sottofondo). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: comunque questi tabulati dopo quanti giorni li ebbe rispetto alla sua venuta in Italia? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: non si ricorda

esattamente... TESTE LUND STEVE ROBERT: (...).

INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT:  
(...). INTERPRETE: non si ricorda esattamente quanti giorni dopo il suo arrivo in Italia ha ricevuto il tabulato, approssimativamente una settimana, si ricorda per certo che però una domenica lui non aveva niente da fare, non c'era riunioni e quindi si è dedicato ad esaminare il tabulato. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: il tracciato invece che lui ha fatto sulla base del tabulato, si ricorda su che tipo di carta lo traccio? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: era come un foglio per... sì, carta millimetrata, un foglio per grafici blu, di colore blu. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ma era sua o gli è stato dato? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: quindi era un foglio di carta millimetrata che aveva ricevuto dall'ufficio della "Douglas" di Fiumicino insomma, faceva parte della loro Cancelleria ed era vuoto ed è lì che poi ha cominciato a effettuare il suo tracciato e che poi ha consegnato all'Ufficio del Registro Aeronautico Italiano. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ma lo diede a Bosman o ad altri?

**INTERPRETE:** oppure? **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** a chi lo diede di preciso? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** da quello che si ricorda lo ha consegnato al Signor Bosman.

**PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ma su questa carta quindi che gli è stata data, dall'Ufficio "Douglas", c'era già segnato qualcosa o era bianco? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** no, era vuoto, era in bianco e lui lo ha utilizzato semplicemente per poi procedere, ha disegnato il tracciato.

**PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** quando consegnò a Bosman e poi parlò con Bosman del tracciato, delle sue possibili interpretazioni, a questa discussione parteciparono anche altri della Commissione? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** non che si ricordi.

**PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ma ci furono una o più discussioni, cioè quella discussione avvenne quel giorno solo o ci furono discussioni anche in altri giorni? Su questo argomento ovviamente.

**INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** lui si ricorda solo di un'unica conversazione con il Signor Bosman in quella circostanza peraltro molto breve. **PUBBLICO**

**MINISTERO ROSELLI:** si ricorda se ebbe modo di parlare di questo problema, cioè di questa possibile interpretazione dei dati radar anche con il Signor Davanzali? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** no, lui non conosce il Signor Davanzali, è un nome che non riconosce. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** beh, lei aveva detto nella deposizione precedente che si ricordava il Signor Davanzali, di averlo conosciuto. **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** per non me lo ricordo adesso, mi dispiace. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** con il Generale Rana ricorda se parlò di questa interpretazione dei dati radar? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** no. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** no o non lo ricorda? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** no, non mi ricordo di aver parlato di questa questione né con il Generale Rana e né con altre persone. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** assieme a lui venne a Roma per questa inchiesta qualche altro rappresentante della "Douglas"? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** sì. (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**

(...). INTERPRETE: Fred Caizuca (come dal pronuncia). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ma

Caizuca che compito aveva rispetto a lui?

INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT:

(...). INTERPRETE: era stato inviato dalla dirigenza della "Douglas" perché lui era esperto in questioni strutturali, quindi eventuali domande relative all'aereo eventualmente recuperato e per quanto riguarda problemi strutturali e lui doveva fornire risposte in prima persona. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:

dunque, riepilogando un momento, quindi lui ha avuto questi tabulati radar, ha fatto questo tracciato, poi ha anche chiesto senza ottenerli se fosse possibile avere dei dati da radar militari o da navi militari, ebbe poi nell'ambito della Commissione altri dati di tipo diverso oltre a questi ottenuti altri o non ottenuti, altri dati da parte di altri uffici? INTERPRETE:

dati generici? PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sì, parliamo in generico poi semmai se non ricorda...

INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:

...altre informazioni. INTERPRETE: (...). TESTE

LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: dati radar?

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sia dati radar o sia

altri di altro tipo o informazioni. INTERPRETE:  
(...). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: anche  
informazioni sui dati radar. INTERPRETE: (...).  
TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: non  
mi ricordo di... TESTE LUND STEVE ROBERT: (...).  
INTERPRETE: sì TESTE LUND STEVE ROBERT: (...).  
INTERPRETE: non si ricorda di aver ricevuto dati  
aggiuntivi oltre ai dati standard che in genere  
si ricevono e si raccolgo in indagini di questo  
tipo. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: perché lui dice  
sempre nella famosa deposizione, siamo all'11  
dicembre 1991: "dopo questi primi dati abbiamo  
ricevuto molti altri dati da <<Selenia>> e  
<<Marconi>>", questo gli sollecita la memoria,  
dal "Selenia" e "Marconi". INTERPRETE: volete che  
io legga da qua, che pagina è? VOCI: (in  
sottofondo). INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE  
ROBERT: (...). INTERPRETE: sì, ma molto tempo  
dopo l'indagine che è stata fatta sul posto, lui  
pensava che le sue domande si limitassero solo a  
quel viaggio. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:  
benissimo, quindi le ricevete in America?  
INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT:  
(...). INTERPRETE: non si ricorda esattamente  
quando ha ricevuto queste informazioni, comunque

molto tempo dopo, si ricorda comunque di avere esortato più volte il coinvolgimento di esperti di dati radar, perché lui non era un esperto e non voleva che ci si basasse solamente sul lavoro che lui aveva svolto a tempo perso nella camera di albergo per cercare di definire questa questione, quindi è molto tempo dopo quel viaggio in Italia ma non si ricorda quando ha ricevuto questa informazione. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ma lui poi fece una relazione alla Commissione successivamente? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** no. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** perché nella documentazione arrivata via fax, oltre i tabulati, dovrebbe essere arrivato anche il testo di una relazione, mi pare il testo in inglese trasmesso. **INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** se cortesemente vuol consultarlo. **INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** e dire se si tratta di una relazione da lui inviata. **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** qui forse c'è un problema di ordine semantico, perché quello che lui ha di fronte agli occhi è una lettera che lui ha inviato perché il Presidente della... **PUBBLICO MINISTERO**

**ROSELLI:** sì sì, parlò... **INTERPRETE:** ...della Commissione, appunto, gli aveva sollecitato dei commenti e lui ha scritto una lettera di risposta, non è una vera e propria... **PUBBLICO**

**MINISTERO ROSELLI:** sì, chiamiamola... **INTERPRETE:** ...relazione. **PUBBLICO** **MINISTERO** **ROSELLI:** comunque la riconosce quella lettera, no?

**INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** sì, l'ho scritta io. **PUBBLICO**

**MINISTERO ROSELLI:** ecco, e volevo sapere se nel fare questa lettera... **AVV. DIF. BARTOLO:** scusi! Soltanto se possiamo dare atto, è soltanto perché noi non abbiamo mandato questa seconda parte che è quella probabilmente contenente le domande alle quali Lund risponde con quella lettera, perché noi abbiamo in allegato Presidente, quello che Le dicevo prima, a queste due prime pagine, un'altra serie di pagine che sono sette, otto pagine che dovrebbero essere quelle che gli vengono inviate alle quali lui risponde con quelle sue due paginette, quelle che abbiamo considerato... qualificato prima come allegati, credo che...

**VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** quanti sono sette fogli? **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** sono allegati che manda lui. **AVV. DIF. BARTOLO:**

sì, sono però... però è la vera risposta crediamo, cioè mentre quelle due pagine contengono una sintesi stringata di tutto quanto lui aveva elaborata, quella è proprio la risposta articolata punto per punto e che riassume con le due paginette con le quali trasmette il tutto.

**VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** sì sì.

Trasmettiamo pure queste? **AVV. DIF. BARTOLO:** non

se il Pubblico Ministero... per quanto ci

riguarda... **PRESIDENTE:** sì, no, tanto... **AVV.**

**DIF. BARTOLO:** ...se vogliamo mandarle... **PUBBLICO**

**MINISTERO ROSELLI:** questa che sarebbe Presidente?

**PRESIDENTE:** sarebbe presumibilmente la

dettagliata valutazione che si trasmette in

allegato in relazione alle considerazioni

relative al cedimento strutturale, quello? **AVV.**

**DIF. BARTOLO:** sì, l'intestazione è questa.

**PRESIDENTE:** ecco, nella traduzione nostra

italiana, no, alla fine della lettera 9 dicembre,

dove c'è il capitolo, diciamo: "considerazioni

relative al cedimento strutturale" e c'è scritto:

"come già osservato si trasmette in allegato una

dettagliata valutazione della possibilità che

dell'incidente sia stato provocato da un

cedimento strutturale". **VOCI:** (in sottofondo).

**PRESIDENTE:** nella lettera del 9 dicembre '80, quella indirizzata a Luzzatti, ecco, alla fine dove c'è: "considerazioni relative al cedimento", alla fine, è qua, l'ultimo paragrafo diciamo, "considerazioni relative al cedimento strutturale". **GIUDICE A LATERE:** come è menzionato sopra, sì sì. **VOCI:** (in sottofondo). **AVV. DIF.**

**BARTOLO:** Presidente chiedo scusa! Perché si continua a leggere il 9 dicembre? Noi abbiamo 17.

**PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì, no, 17. **AVV. DIF.**

**BARTOLO:** è il 17. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** nella traduzione c'è 9 dicembre. **PRESIDENTE:** nella traduzione c'è scritto 9 dicembre, io leggo 9 dicembre. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** dal testo italiano in alto a destra c'è il 9 dicembre.

**PRESIDENTE:** eh, il testo italiano è 9 dicembre.

**PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** per in quello in inglese troviamo 17. **VOCI:** (in sottofondo).

**PRESIDENTE:** beh, si vede che c'è stato... **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** va bene, allora questo allegato dobbiamo trasmetterlo? **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì, trasmettiamolo ad abundantiam. **PRESIDENTE:** trasmettiamolo. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** perché ci devo fare una domanda. **PRESIDENTE:** va bene, allora fa presente

che ora trasmettere via fax anche l'allegato che in quella lettera del 17 dicembre indirizzata al Dottor Luzzatti... **INTERPRETE:** uhm! **PRESIDENTE:** ...viene appunto indicato per quanto riguarda il paragrafo concernente le considerazioni relative al cedimento strutturale. **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** devo aspettare che arrivi. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì. **INTERPRETE:** e poi ci sono persone che sono uscite dalla sala. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** nel frattempo però volevo chiedergli se quando lui scrive questa lettera, appunto nel dicembre del 1980, lui aveva già avuto le relazioni "Selenia" e "Marconi"? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **AVV. DIF. NANNI:** cos'è questa relazione "Marconi", possiamo avere dei dati più precisi Pubblico Ministero? **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì, perché lui parla di "Selenia" e "Marconi"... **PRESIDENTE:** parla di "Selenia" e "Marconi". **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ...ha risposto in questo senso... **PRESIDENTE:** dice che poi sono arrivati i dati... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ...c'è solo una relazione "Selenia"... **PRESIDENTE:** ...della "Selenia" e "Marconi". **PUBBLICO MINISTERO**

**ROSELLI:** sì. **AVV. DIF. NANNI:** no, il Pubblico Ministero ha chiesto adesso se aveva letto la relazione "Marconi", se gli era arrivata la relazione "Marconi". **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** diciamo dei dati... **AVV. DIF. NANNI:** siccome se parliamo di relazione... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ..."Marconi" insomma. **AVV. DIF. NANNI:** ..."Selenia", capisco a cosa ci riferiamo. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** dati, chiamiamoli dati "Marconi", dei dati di cui lui parla insomma. **PRESIDENTE:** lui parla di dati... **AVV. DIF. NANNI:** dati sviluppati o... e quindi relazione o dati? **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** li chiamiamo dati. **AVV. DIF. NANNI:** e allora diciamo dati, grazie! **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** siccome c'è riferimento al fatto... ai dati della "Selenia" e quindi significa che erano stati esaminati, però lui non si ricorda di alcun riferimento a dati "Marconi". **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** perché ne parlava nella deposizione resa in rogatoria al Giudice Istruttore, diceva di avere avuto, ripeto la frase: "dopo questi primi - se la vuole leggere in inglese poi - dopo questi primi dati ne abbiamo ricevuti molti altri..."...

**PRESIDENTE:** sì, leggiamola in inglese... **PUBBLICO**  
**MINISTERO ROSELLI:** ..."...dati da <<Selenia>> e  
<<Marconi>>". **INTERPRETE:** a che pagina è?  
**PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** che pagina è?  
**INTERPRETE:** se mi dice la pagina. **PRESIDENTE:**  
pagina... **ASSISTENTE DEL PROCURATORE:** (...).  
**INTERPRETE:** (...). Vuole chiedere una domanda  
l'assistente del Procuratore. **PRESIDENTE:** sì.  
**PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** prego! **INTERPRETE:**  
(...). **ASSISTENTE DEL PROCURATORE:** (...).  
**INTERPRETE:** c'è la possibilità di continuare  
oltre le 8:00 di sera, quindi vuole sapere da voi  
se volete proseguire oppure se alle 8:00 volete  
comunque interrompere l'interrogatorio. **PUBBLICO**  
**MINISTERO ROSELLI:** vuole sapere per quanto forse.  
**PRESIDENTE:** forse qui sarebbe il caso... **PUBBLICO**  
**MINISTERO ROSELLI:** come interrogatorio del P.M.  
entro le 8:00 dovrebbe finire senz'altro.  
**PRESIDENTE:** sì, non lo so, perché dipende  
anche... siccome noi avevamo appreso di una  
condizione di salute un po' precaria del Signor  
Lund... **INTERPRETE:** sì. **PRESIDENTE:** ...quindi  
vorremmo anche sapere eventualmente se il teste è  
disponibile a continuare anche dopo le 8:00 e più  
o meno per quanto ecco, perché non sappiamo...

INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT:  
(...). INTERPRETE: si può rimanere anche a  
oltranza, diciamo, l'importante è ogni tanto  
avere delle pause anche per motivi fisiologici  
insomma. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: se vuole una  
pausa adesso... INTERPRETE: (...). PRESIDENTE:  
allora magari... TESTE LUND STEVE ROBERT: (...).  
INTERPRETE: mentre siamo in attesa del fax allora  
forse è meglio che si prenda cinque minuti di  
pausa. PRESIDENTE: va bene, sospendiamo per  
quindici minuti allora. INTERPRETE: (...). TESTE  
LUND STEVE ROBERT: (...). ASSISTENTE DEL  
PROCURATORE: (...). INTERPRETE: avete intenzione  
di continuare quindi, ha chiesto. PRESIDENTE: un  
po' sì. INTERPRETE: (...). AVV. DIF. NANNI:  
Presidente scusi, ma il nostro programma. VOCI:  
(in sottofondo). no no, il programma nostro qual  
è adesso? PRESIDENTE: vediamo un po' che sviluppo  
ha l'esame, non lo so. AVV. DIF. NANNI: perché io  
prima mi ero organizzato in conseguenza della  
notizia, no, adesso ci prendiamo più tempo?  
PRESIDENTE: un pochetto sì, perlomeno un'altra  
ora sì a questo punto. VOCI: (in sottofondo).  
AVV. DIF. NANNI: quindi... PRESIDENTE: perché già  
ora sospendiamo un quarto d'ora, quindi poi

ricominciamo alle otto meno dieci, perlomeno un'altra ora ce la prendiamo. **PRESIDENTE:** fino alle 21:00, quindi entro le 21:00, alle 21:00 finiamo. (Sospensione).-

**ALLA RIPRESA**

**PRESIDENTE:** Va bene, possiamo andare? **PUBBLICO**

**MINISTERO ROSELLI:** allora era rimasta in sospenso una risposta al teste, quando gli avevo detto se aveva ricevuto dei dati "Marconi" o informazioni in genere, sì. **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND**

**STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** sulla base di quello che è riportato appunto in questa lettera del 17 dicembre 1980, mentre qui si fa riferimento nella specifico ai dati "Selenia", non c'è specifico riferimento ai dati "Marconi" ora quindi, io non so, non mi ricordo né voglio formulare ipotesi a questo riguardo, se avessi ricevuto dati "Marconi" o meno, informazioni "Marconi" o meno, potrebbe essere che questi dati fossero stati forniti dalla "Marconi" all'M.T.S.B. e che quindi i dati forniti alla "Marconi" sono poi stato integrati in questi dati della M.T.S.B., però non mi ricordo di averne ricevuti e quindi non voglio formulare ipotesi a questo riguardo. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** va

bene! Se può vedere quelli che noi chiamiamo tabulati, no, foglio... in particolare foglio 356 e 374. INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: spero che nella trasmissione fax risultino trasmesse delle annotazioni di numeri a penna. INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì, li riesco a leggere. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sia sul 356 che sul 374? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì, sono in grado di leggerli. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: vorrei chiedergli se sono di grafia sua. INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: posso dire che a pagina 356 o foglio 356 è la mia grafia ma non ne sono sicuro che a pagina 374 sia la mia di grafia. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: 356 è tutta sua grafia, perché ci sono anche dei numeri all'estrema destra, leggo: "13, 15, 15 di nuovo, 13, 14". INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì, credo di sì. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: come spiega, può dare una spiegazione di queste annotazioni a penna? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: su alcune sì. PUBBLICO

MINISTERO ROSELLI: se può darle. INTERPRETE:

(...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...).

INTERPRETE: le colonne... TESTE LUND STEVE

ROBERT: (...). INTERPRETE: ...X... TESTE LUND

STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: ...le colonne X

ed Y sono i risultati dei calcoli da me

effettuati proprio perché io ho convertito le

coordinate polari in coordinate rettangolari

quindi sono partito dal presupposto che X ed Y

fossero la latitudine e la longitudine e che

quindi ho tracciato in funzione del tempo

rispetto al G.M.T.. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:

quindi il tracciato che poi lui fa su quella

carta bianca di cui ha parlato prima, lui l'ha

redatto sulla base soltanto di questi dati e di

questi calcoli o ha utilizzato anche altra

documentazione che qui non c'è? INTERPRETE:

(...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...).

INTERPRETE: questi sono i dati che io ho ricevuto

a Roma e su questi dati io ho effettuato il

tracciato che poi ho passato per l'indagine...

all'indagine tecnica. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:

solo su questi ha la... vorrei avere la conferma?

INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT:

(...). INTERPRETE: sì, quando era a Roma, giusto.

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: prima c'era venuto un dubbio, in particolare al collega, su una risposta diciamo in lingua inglese sulla domanda che gli aveva fatto prima, quindi se ripiglia di nuovo cortesemente il 356... INTERPRETE: (...).

TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). PUBBLICO

MINISTERO ROSELLI: dunque, noi abbiamo delle annotazioni a penna, accanto alle colonne scritte azimut e range. INTERPRETE: (...). PUBBLICO

MINISTERO ROSELLI: che mi pare che lui abbia riconosciuto queste annotazioni. INTERPRETE:

(...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...).

INTERPRETE: sì. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: poi abbiamo proprio alla destra di chi legge...

INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:

...sotto la voce scritta "qual". INTERPRETE:

qual? PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: qual.

INTERPRETE: Q U A L? PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:

sì, qual scritto a penna, altri numeri.

INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:

dei numeri scritti senza decimali. TESTE LUND

STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì, li vedo.

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: eh, vorrei essere sicuro se riconosce la calligrafia anche di quelli. INTERPRETE: mi scusi, ha detto dei numeri

scritti senza? PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: senza decimali, sono numeri a differenza degli altri, se è sicuro che riconosce la calligrafia anche di questi. INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: no. TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: non so cosa siano quei numeri. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: e allora la domanda era se questi numeri c'erano già quando lui ha avuto diciamo questi tabulati o no? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: non lo so, non me lo ricordo. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: dunque, ha ricevuto quell'altra... l'ultima trasmissione via fax, no? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sta chiedendo se le hanno ricevute. TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: non ancora, stiamo controllando. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: lei... chieda cortesemente se ritorna a quei fogli, no, se nelle sue... se può indicare, se riesce a farlo adesso, nelle annotazioni da lei fatti i dati che le portarono ad avanzare l'ipotesi sui due, tre punti di cui parlava prima. INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: no, guardando questi dati non sono in gradi di

individuare... PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: va bene. INTERPRETE: ...quei punti che risultavano essere estranei. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sì. Ora andiamo al 374. INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: dove pure ci sono delle annotazioni a penna sulla destra di chi legge. INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì, li ho davanti. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: mi sembra che lui abbia detto prima che non gli sembra di riconoscere la sua calligrafia, se ho capito bene. INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì, non la riconosco come mai... PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: non la riconosce. INTERPRETE: non la riconosco come mia grafia. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: e la stessa domanda di prima, c'era già quando gli furono dati i tabulati o no? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: non me lo ricordo. TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: guardando i numeri mi sembra semplicemente una differenza i termini di tempo fra i due numeri, differenza temporale. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: differenza temporale tra i numeri scritti a macchina insomma? INTERPRETE:

(...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...).

INTERPRETE: la sequenza... la differenza sequenziale nel tempo rispetto tra i tempi scritti a macchina, i numeri scritti a macchina.

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: va bene. La carta è arrivata? L'ultima carta per fax? INTERPRETE:

(...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...).

INTERPRETE: mi sono state consegnate delle pagine che dicono in chiusura, qualcosa del genere? Enclosed (s.d.) e qualcosa? PRESIDENTE: sì.

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sì, allegato sì.

INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: allegato, riesame... INTERPRETE: (...). E'

questo. PRESIDENTE: sono otto pagina, se vuol chiedere se sono otto. INTERPRETE: (...). TESTE

LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì, ho davanti a me otto pagine. PUBBLICO MINISTERO

ROSELLI: sì. Senta, questo allegato, che poi lui trasmette poi alla Commissione, chi lo aveva redatto? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE

ROBERT: (...). INTERPRETE: non so, non posso fornirvi il nome di una persona specifica.

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ma lui collaborò alla redazione di questo allegato? INTERPRETE: (...).

TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì.

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: in particolare per il punto 2 2? INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: intitolato tracciati radar? INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ricorda chi della "Douglas" partecipò alla elaborazione di questo paragrafo? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: no, non me lo ricordo. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ma collaborò anche lui? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì. TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: io sono stato coinvolto diciamo nella stesura finale della lettera. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sì. INTERPRETE: come pratica... PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: della lettera di... INTERPRETE: come prassi normale. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ...trasmissione insomma. INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: nella lettera, ora se va non all'allegato ma alla lettera di trasmissione che gli è stata trasmessa prima. INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: non so se lei ce l'ha. VOCI: (in sottofondo). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: perché è bene che sia letto il testo in inglese. INTERPRETE: sì,

esatto. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** io leggo in italiano e poi le dico la parte dove leggere, perché c'è l'introduzione "egregio Dottor Luzzatti, con la presente si risponde alla richiesta avanzata dalla Commissione relativa ai commenti della <<Douglas>> sull'incidente", no?

**INTERPRETE:** uhm, uhm! **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:**

poi c'è un pezzo che dice: "dati radar", se può leggere cortesemente il testo in inglese da dati radar fino ad analisi fratture effettuate escluse insomma. **INTERPRETE:** okay, quindi compreso...

**PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** il paragrafo relativo ai dati radar se glielo legge in inglese.

**INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**

(...). **INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO MINISTERO**

**ROSELLI:** quindi lui questa parte qui l'ha elaborata o scritta lui? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

**LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** sì, l'ho

scritta io. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** un'ultima domanda, anzi due, lei accennava all'inizio della deposizione a una seconda venuta a Roma per questa vicenda. **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND**

**STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** sì. **PUBBLICO**

**MINISTERO ROSELLI:** questa seconda venuta viene prima o dopo la spedizione di questa lettera con

allegato? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** non mi ricordo la data precisa, mi ricordo comunque che la mia seconda venuta a Roma ha avuto luogo dopo il recupero del relitto dal fondo del Mar Tirreno, quando poi il relitto è stato rimesso insieme, i pezzi sono stati rimessi insieme in un hangar di un aeroporto. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** va bene, quindi... **INTERPRETE:** in quel caso mi fu chiesto di venire... venire a ispezionare il relitto. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** questo vari anni dopo. E infine se lui effettuò anche, partecipò alla elaborazione diciamo della relazione della "Douglas" sulla ipotesi di cedimento strutturale. **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** non ricordo di aver partecipato, di essere stato coinvolto in nulla di simile. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** allora stato Presidente nessun'altra domanda. **PRESIDENTE:** Parte Civile? **AVV. P.C. BENEDETTI:** una sola domanda Presidente, il teste ci ha parlato di una ipotesi fatta e cioè che quei dati si potevano interpretare con l'indicazione della presenza di un altro aereo, questa ipotesi che ha fatto, vorremmo sapere dopo quanto tempo la fece,

dopo... quanto tempo gli occorre, quanto studio... di quanto tempo ebbe bisogno per formulare questa ipotesi? **INTERPRETE:** (...).

**TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** mi c'è voluto il tempo necessario per fare la conversione dalle coordinate polari alle coordinate rettangolari e per tracciare quindi... tracciare... effettuare il tracciato in maniera tale da avere una immagine chiara di quello che fosse il ritorno radar del volo dell'aereo "Itavia" rispetto a questi... ad altri ritorni estranei, quindi non so quanto tempo materialmente ci sia voluto, ma questo è stato il tempo necessario. **AVV. P.C. BENEDETTI:** sì, io prima di eventualmente... se si può chiamare contestare, cioè dire quello che lui ha già affermato al Giudice Istruttore, vediamo se riesce a ricordarsi, il tempo che gli è occorso in termini di ore, di giorni, di settimane. **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**

(...). **INTERPRETE:** una domenica pomeriggio. **AVV. P.C. BENEDETTI:** grazie, nessun'altra domanda.

**INTERPRETE:** (...). **PRESIDENTE:** ha finito? **AVV.**

**P.C. BENEDETTI:** sì, nessun'altra domanda Presidente. **PRESIDENTE:** sì. Allora Difesa

Bartolucci? AVV. DIF. FORLANI: sì, volevo sapere dal teste se i dati che gli furono forniti inizialmente e sui quali ha fatto il lavoro di cui parlava precedentemente, se è a conoscenza di quale fosse... da quale radar provenissero.

INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT:

(...). INTERPRETE: so quello che mi è stato detto. TESTE LUND STEVE ROBERT: (...).

INTERPRETE: so quello che mi è stato detto e mi è stato detto che quei dati erano i dati raccolti dalla Torre per il traffico... controllo del traffico aereo di Fiumicino, quindi dal Radar di Fiumicino. AVV. DIF. FORLANI: volevo sapere se è

a conoscenza del fatto che esistevano due radar, il Marconi e il Selenia. INTERPRETE: (...). TESTE

LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: no. AVV.

DIF. FORLANI: e non è quindi neanche a conoscenza del fatto che il Radar Selenia non... non ha avvistato quei plots che lui invece ha ritenuto essere plots di una traccia parallela a quella del DC9. INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE

ROBERT: (...). INTERPRETE: giusto, non lo so.

AVV. DIF. FORLANI: e neanche successivamente lo ha appreso? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE

ROBERT: (...). INTERPRETE: non che mi ricordi.

**AVV. DIF. FORLANI:** volevo sapere anche, lei ha sviluppato la sua interpretazione relativa ad un velivolo che viaggiava... volava parallelamente al DC9... **VOCI:** (in sottofondo). **AVV. DIF. FORLANI:** va be', è un lapsus, una traccia relativa, parallela a quella del DC9 ed ha affermato anche che non... non era sicuro di questa conclusione, volevo sapere perché non era sicuro della conclusione che poi ha riferito all'Ingegnere Bosman? **INTERPRETE:** (...). E scusi, per non aver riferito al... quella che ha riferito all'Ingegnere Bosman? **AVV. DIF. FORLANI:** sì. **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** come ho già detto prima non sono un esperto di dati radar e mi è stato detto che considerata la distanza tra il Radar di Fiumicino e l'aereo, questa distanza non rende questi dati affidabili al cento per cento. **AVV. DIF. FORLANI:** e non ha considerato anche la distanza in tem... di spazio e in termini di tempo fra i plots, i due plots che lui ha individuato? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** no, non è giusto, perché in realtà la distanza è in range, la portata dell'antenna io questa l'ho considerata,

questa cosa è stata inclusa, incorporata nel passaggio, nella transizione fra i dati polari a... quindi le coordinate polari e quelle rettangolari. **AVV. DIF. FORLANI:** forse mi sono espressa male. **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF. FORLANI:** volevo sapere se lui aveva calcolato la... non so come esprimerlo, la distanza tra i plots per poter affermare che potevano rappresentare una possibile traccia parallela. **INTERPRETE:** (...). **VOCI:** (in sottofondo). **AVV. DIF. FORLANI:** sì, intervallo. **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** no, non ho effettuato questi calcoli quando ho effettuato i tracciati. **AVV. DIF. FORLANI:** grazie! **INTERPRETE:** (...). **PRESIDENTE:** poi abbiamo la Difesa Melillo. **AVV. DIF. NANNI:** allora volevo chiedere anzitutto al teste se il gruppo che lui coordinava nella "Douglas (incompr.) Company" era composta da quante persone che facevano investigazioni sugli incidente? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** tre per certo, il sottoscritto, un Ingegnere esperto in questioni strutturali che è venuto con me da Long Beach e il rappresentante a Roma. **AVV. DIF. NANNI:** ho

capito. Volevo chiedere anche, mi scusi non so se gli è stato già chiesto, se ricorda chi esattamente gli ha dato questi dati. **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF. NANNI:** parlo di quei fogli che gli abbiamo trasmesso... **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** non mi ricordo per certo, comunque mi ricordo che il Signor Peresempio era comunque coinvolto in questo passaggio dei dati della richiesta di informazioni alla Commissione Tecnica. **AVV. DIF. NANNI:** ho capito. E chi glieli diede? Quindi, forse, Peresempio, ma anche un'altra persona, gli disse da dove erano stati estratti? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** non mi ricordo, io quello che so, quello che ho sentito che questi dati comunque erano i dati derivati dal radar del controllo di Fiumicino. **AVV. DIF. NANNI:** ho capito. Vorrei sapere se il teste ha mai visto i dati come estratti dagli apparati, dal sistema radar di un qualsiasi radar, cioè print out. **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** intende dire a parte i dati che mi sono stati inviati adesso? **AVV. DIF. NANNI:** sì, intendo dire in generale se ha mai visto dei...

dei tabulati, dei print out estratti da un sistema radar. INTERPRETE: quindi non relativamente, mi scusi, non relativamente a questo. AVV. DIF. NANNI: non a questo. INTERPRETE: in generale. (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: sì. AVV. DIF. NANNI: sistemi radar in uso negli Stati Uniti o anche in altre parti del mondo? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: negli Stati Uniti. AVV. DIF. NANNI: e questi tabulati, questi print out, contengono gli stessi dati che sono scritti su questi fogli che sono stati consegnati a lui? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: non precisamente. AVV. DIF. NANNI: generalmente i dati che lui ha potuto vedere di altri sistemi radar, sono espressi in azimut e range o già in distanza, come le ha definite, rettangolari? INTERPRETE: coordinate rettangolari. AVV. DIF. NANNI: o già in coordinate rettangolari? INTERPRETE: (...). TESTE LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: i dati che mi sono stati inviati da sistemi radar degli Stati Uniti attraverso l'F.F.A. per indagini su altri velivoli, sono in realtà tabulati stampati direttamente dal computer, dove il computer

effettua già in precedenza, tutta una serie di calcoli fornendo quindi la posizione del velivolo, la posizione dell'aereo, la latitudine e la longitudine, l'altitudine oltre che la distanza come registrata dal transponder presente a bordo dell'aereo. **AVV. DIF. NANNI:** solo una precisazione, longitudine e latitudine sono le coordinate rettangolari di cui parlava prima?

**INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**

(...). **INTERPRETE:** sì, però... **TESTE LUND STEVE**

**ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** ...voglio chiarire

ancora una volta che non sono un esperto di dati radar e quindi questa è stata una ipotesi che io ho formulato che trasferendo, facendo la trasformazione da coordinate polari a quelle rettangolari avrei avuto la longitudine e la latitudine perché si parla di X e Y rispetto all'azimut e al range. **AVV. DIF. NANNI:**

chiarissimo! Tra tutti i foglio che le abbiamo mandato, sembrerebbe che i calcoli delle X e delle Y sono stati fatti solo per i dati contenuti in un foglio. **INTERPRETE:** (...). **AVV.**

**DIF. NANNI:** lui ricorda che è così, cioè che calcolò le distanze in X e Y solo per quel

foglio? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE**

**ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** ricordo di avere effettuato i calcoli delle X e delle Y per tutti i dati "Itavia" dove era presente, quindi era stato ricevuto anche un transponder come secondario oltre che il primario. **AVV. DIF.**

**NANNI:** e c'è un motivo per cui su questi fogli ne indica solo alcuni mentre gli altri calcoli non sono indicati sui fogli? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

**LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** l'unica cosa che posso pensare e ricordare è che probabilmente non avevo carta a disposizione per poter effettuare quei calcoli, quindi su questi fogli ho utilizzato gli spazi in bianco esistenti sul foglio, mentre per gli altri ho utilizzato una carta a parte, foglio a parte. **AVV. DIF.**

**NANNI:** ho capito. **VOCI:** (in sottofondo). **AVV.**

**DIF. NANNI:** vorrei ricordare al Signor Lund che nella testimonianza resa a dicembre del '91, non so che versione lei abbia come stampa, comunque se è quella fitta o quella con degli spazi...

**INTERPRETE:** no, quella con interlinea doppia.

**AVV. DIF. NANNI:** eh! Allora ad un certo punto, potrebbe essere intorno a pagina 3, forse, della sua, ci sono delle domande su... c'è il Giudice Priore che dice: "adesso il teste che abbiamo

ascoltato, il teste che ho citato, il libro, parlano di lei come prima persona che abbia esaminato con il suo computer compact tutti i dati radar che estraeva dai tabulati R.A.I." e poi il teste domanda: "ma la domanda è se vidi il radar, se ho guardato il radar?", non so se ha trovato signora quella parte. **INTERPRETE:** no, la sto cercando, dopo la domanda cui il Giudice Priore parla e chiede se è stata consegnata al Parlamento, il Parlamento Italiano? **VOCI:** (in sottofondo). **INTERPRETE:** sì, grazie! **AVV. DIF.** **NANNI:** mi scusi, lei ha un testo con la traduzione in italiano? **INTERPRETE:** allora, io ho due testi, uno con la traduzione in italiano sottostante e poi invece ho un testo integrale in inglese. Io guardavo su quello integrale in inglese che è quello che ho seguito finora, però... **VOCI:** (in sottofondo). **AVV. DIF. NANNI:** Presidente, posso chiederle di capire meglio la situazione di questi... di queste traduzioni, cioè intendo dire, la situazione di quell'atto che sta utilizzando l'Interprete e poi quello che viene tradotto dove la traduzione è messa riga per riga, è la stessa cosa o è un qualcosa di diverso, è una traduzione ordinata nel corso

dell'istruttoria? **PRESIDENTE:** no, io penso che quella che è stata finora utilizzata dall'Interprete è quella che è stata trasmessa dal Dipartimento di Giustizia, quella che non contiene traduzione in italiano, insomma. **GIUDICE A LATERE:** ecco, su quella abbiamo lavorato. **PRESIDENTE:** e abbiamo fatto, diciamo, le contestazioni in lingua originale sulla base di questa. **AVV. DIF. NANNI:** ho capito. Mi scusi, la mia domanda era finalizzata anche a questo, cioè a cosa utilizzare per contestazione, a parte quello che è stato fatto fino ad adesso, è stata una scelta, cioè questo è il teste più fedele che riteniamo di avere? **PRESIDENTE:** sì, perché nella presunzione, cioè che sia il testo più fedele... **AVV. DIF. NANNI:** ho capito. **PRESIDENTE:** ...questo qua della... **AVV. DIF. NANNI:** perfetto! **PRESIDENTE:** ...inviatoci. **VOCI:** (in sottofondo). **AVV. DIF. NANNI:** allora chiedo scusa, mi serve qualche secondo per ritrovare quel pezzo su questo testo. **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **VOCI:** (in sottofondo). **INTERPRETE:** pagina 9. **PRESIDENTE:** 9 in fondo. **INTERPRETE:** sì. (...). **PRESIDENTE:** sì. **INTERPRETE:** quella? **PRESIDENTE:** sì. **INTERPRETE:** fino a dove? **AVV.**

**DIF. NANNI:** allora Presidente, io stavo formulando una domanda sul presupposto che utilizzabile per noi fosse quella solita traduzione, diciamo, trascrizione da computer che nel punto specifico è diversa da questo testo originale, mi riferisco in particolare alla risposta che il teste ha dato all'epoca alla domanda se avesse visto i dati radar, perché il testo inglese che abbiamo in queste trascrizioni computerizzate, no, che stiamo utilizzando, direbbe: (lingua inglese), la traduzione in italiano di questa frase è a mio giudizio fatta male in questa trascrizione da computer che abbiamo, addirittura quella frase nel testo inglese che abbiamo individuato qualche minuto fa non è riportata, allora una volta assodato che è questo il testo che utilizziamo devo ritirare la domanda e quindi cambio argomento. **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** ma lei ce l'ha sottocchio il testo originale. **AVV. DIF. NANNI:** quello inglese? **PRESIDENTE:** quello inglese? **AVV. DIF. NANNI:** sì. **PRESIDENTE:** ah ecco, allora a pagina 10? **AVV. DIF. NANNI:** pagina 10. (Lingua inglese) e dopo di che c'è una parte inascoltabile, no? **INTERPRETE:** sì. **AVV. DIF.**

**NANNI:** ecco, invece c'è poi il testo con la traduzione italiana... **PRESIDENTE:** sì. **AVV. DIF.**

**NANNI:** ...che dà un'interpretazione direi anche singolare di quella frase. **PRESIDENTE:** sì, ho avuto... fatto dei calcoli. **AVV. DIF. NANNI:**

ecco, però a me non interessava la traduzione che è palesemente sbagliata, mi interessava la risposta in inglese, una volta che abbiamo detto che noi utilizziamo quella versione, vuol dire che semplicemente dichiariamo inutilizzabile l'altra e io lascio perdere, insomma. Insomma, volevo chiedere cosa vuole dire: (lingua inglese) su un pezzo di carta, ma se non l'abbiamo nel testo che utilizziamo lascio perdere, è chiaro!

**VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** beh, a limite questi sono registrate, no, quindi ci sarebbe la possibilità di risentire eventualmente il nastro.

**AVV. DIF. NANNI:** ho capito. **PRESIDENTE:** se fosse una cosa... **AVV. DIF. NANNI:** bene, per il momento io non ritengo di insistere su questo punto.

**VOCI:** (in sottofondo). **AVV. DIF. NANNI:** allora riprendo un attimo il filo. **PRESIDENTE:** sì. **VOCI:** (in sottofondo). **AVV. DIF. NANNI:** lei ricorda che cosa ricavò sulla carta tracciando il plotting di quei dati che gli furono consegnati? **AVV. DIF.**

**NANNI:** cioè, cosa ne venne fuori, come era questo plottaggio? **INTERPRETE:** come era materialmente? (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** fondamentalmente sì. **AVV. DIF. NANNI:** può descriverlo? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** come dicevo prima si trattava di un foglio di carta millimetrata in cui vi erano dei punti cerchiati che in pratica rappresentavano i punti che corrispondevano ai dati che erano stati trasmessi dal transponder "Itavia" e poi vi erano i ritorni primari da Fiumicino che consentivano di seguire l'intera traiettoria del volo "Itavia" fino al momento in cui questa specie di linea si separa, diciamo si divide, si biforca ed è il momento in cui vi è stato chiaramente l'incidente che ha colpito l'aereo e poi vi sono degli altri punti sul grafico che non sono associati alla traiettoria del DC9 "Itavia" ma che presumibilmente rappresentano i ritorni primari di altri aerei che si trovavano nella zona e sempre ricevuti da... dal Radar di Fiumicino. **AVV. DIF. NANNI:** dove si trovavano questi altri punti se se li ricorda? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** no, non me lo ricordo.

**AVV. DIF. NANNI:** Presidente, io avrei un'istanza per la Corte, se fosse possibile sospendere qui il mio esame oggi e riprenderlo all'esito di una perizia su quelle dichiarazioni già rese per verificare, diciamo, la genuinità del ricordo o comunque di certe risposte. Stavo per contestare al testimone una... una risposta che mi sembrava essere stata data a dicembre '91 sulla base di quella traduzione inglese e italiano, inglese e italiano, mi accorgo che non ritrovo quella risposta nella versione originale, in entrambi i casi, in questa è in quella non ci sarebbe quanto detto dal teste prima e quindi avrebbe fondamento la mia contestazione, però per evitare di barcamenarmi tra versione uno e versione due, a meno che la Corte non abbiamo motivi di dichiarare inutilizzabile un testo, sappiamo che ce n'è uno solo e quindi ci fondiamo esclusivamente su quello, ho questo dubbio, ecco, la scelta dalla Corte è già stata fatta, cioè è inutilizzabile l'altra versione? **PRESIDENTE:** no, io penso che la scelta della Corte sia quella di risentire il nastro. **AVV. DIF. NANNI:** di risentire il nastro, eventualmente alla presenza di un interprete che possa fungere da perito, no?

**AVV. DIF. NANNI:** allora le chiedo... **VOCI:** (in sottofondo). **AVV. DIF. NANNI:** ...io chiederei di sospendere il mio esame all'esito di questo atto istruttorio proprio perché ho bisogno di capire esattamente cosa è stato detto allora, per poter procedere e decidere se collocare delle contestazioni in un momento piuttosto che in un altro, ecco, mi verrebbe difficile proseguire adesso per... senza sapere cosa potrei eventualmente contestare. **PRESIDENTE:** va bene, quindi non avrebbe comunque altre domande da porre? **AVV. DIF. NANNI:** no, ho detto... cercavo di dire questo proprio. **PRESIDENTE:** no, su... **AVV. DIF. NANNI:** cioè che preferirei non porle adesso perché all'esito dell'ascolto del nastro, potrei decidere se e quali contestazioni fare e quando collocarle nell'ambito del mio esame, per questo preferirei smettere adesso, perché magari altri temi ci sarebbero pure che vanno al di là della contestazione ma devo prima sapere se la contestazione c'è e in che termini. **AVV. DIF. NANNI:** se ci sono... se comunque l'udienza deve proseguire e ci sono dei colleghi che voglio proseguire non ho nessun problema a interrompere e poi riprendere dopo che è intervenuto...

**PRESIDENTE:** sì, beh intanto sono le nove meno un quarto e abbiamo detto che alle 9:00 avremmo sospeso. Non so, Avvocato Bartolo? **AVV. DIF.**

**BARTOLO:** (voce lontana dal microfono). **AVV. DIF.**

**NANNI:** sì. **AVV. DIF. BARTOLO:** qualche domanda...

(voce lontana dal microfono) è tardi Presidente, non ho capito. **PRESIDENTE:** noi abbiamo detto che

alle 9:00 sospendevamo... **AVV. DIF. BARTOLO:** non

ho capito se dobbiamo ora aspettare che venga

prima risolto il dubbio, oppure... **PRESIDENTE:**

sì, adesso non lo possiamo fare chiaramente,

perché oramai... **AVV. DIF. BARTOLO:** quindi poi

eventualmente si vedrà. Io avrei qualche domanda

velocissima e così... **PRESIDENTE:** sì prego! **AVV.**

**DIF. BARTOLO:** vorrei sapere dal Signor Lund

innanzi tutto quale era l'incarico che gli era

stato affidato quando lui era stato inviato dalla

"Douglas" in Italia. **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

**LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** in questo

caso specifico non vi erano delle istruzioni

precise, riferite specificamente a questo caso,

normalmente il mio incarico quando venivo inviato

in missioni di questo tipo è di rispondere alle

Autorità inquirenti riguardo alle domande

tecniche che potevano essere poste relativamente

al funzionamento del velivolo. **AVV. DIF. BARTOLO:**  
quindi lui non aveva il compito di verificare se  
il sinistro era stato causato da un difetto  
strutturale? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE**  
**ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** allora, non  
specificamente per quanto riguarda questo  
incidente, è chiaro che poi se nella fase delle  
indagini si apprende che l'incidente è dovuto a  
qualsiasi causa strutturale dovuta anche al modo  
in cui è stato progettato il velivolo, allora io  
poi sono tenuto a riferire immediatamente alla  
dirigenza della mia società per poi attuare le  
misure caso per caso per evitare che succeda di nuovo un  
altro incidente. **AVV. DIF. BARTOLO:** ma mi pare  
quindi capire che lui è stato inviato in Italia  
perché gli italiani avevano chiesto alla  
"Douglas" che qualcuno della società venisse in  
Italia per fornire delle informazioni sulle  
caratteristiche dell'aereo? **INTERPRETE:** (...).  
**TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** sì, è  
ancora più importante e il motivo era quello di  
scoprire se di fatto vi erano dei difetti  
inerenti proprio alla progettazione dell'aereo in  
modo tale da poter correggere questi difetti ed  
evitare altri incidenti. **AVV. DIF. BARTOLO:**

allora chiedo scusa, mi ripeterò. **INTERPRETE:**  
uhm, uhm! **AVV. DIF. BARTOLO:** era quindi questo il  
suo principale compito in qualità... **INTERPRETE:**  
(...). **AVV. DIF. BARTOLO:** ...di rappresentante  
per la sicurezza della "Douglas"? **INTERPRETE:**  
(...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...).  
**INTERPRETE:** questo è senz'altro... **TESTE LUND**  
**STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** ci sono due  
scopi, quello appunto che era a cuore alla  
"Douglas" e quindi scoprire eventuali difetti  
strutturali dell'aereo e poi chiaramente  
coadiuvare le indagini tecniche che vengono  
effettuate in loco. **AVV. DIF. BARTOLO:** i dati  
radar li chiese lui o gli vennero consegnati, non  
ricorda da chi, ma pur non avendoli lui mai  
richiesti? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE**  
**ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** non mi ricordo di aver  
chiesto di visionare i dati radar, però mi  
ricordo di aver rivolto la domanda se magari ci  
potesse essere stato presente un altro aereo che  
possa essersi scontrato con il DC9 "Itavia" in  
occasione dell'incidente. **AVV. DIF. BARTOLO:** mi  
scusi, non ho capito la risposta. **INTERPRETE:**  
allora, lui non ha chiesto i dati radar, però ha  
chiesto a qualcuno: "non è che per caso l'aereo

si scontrato...". **AVV. DIF. BARTOLO:** quindi  
chieda se abbiamo capito male, il che vuol dire  
che lui non chiede i dati radar, lui formula  
l'ipotesi della collisione quando lui formula  
l'ipotesi della collisione qualcuno gli fa avere  
i dati radar? **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE**  
**ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** è ciò che mi ricordo  
sì, mi ricordo che sia avvenuto così. **AVV. DIF.**  
**BARTOLO:** senta, ma i dati radar non servivano a  
lui per... anche per escludere la possibilità che  
vi fosse stato un cedimento strutturale?  
**INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**  
(...). **INTERPRETE:** non credo che si sia mai  
potuto escludere la possibilità di un cedimento  
strutturale e comunque i dati radar non  
potrebbero comunque escludere una eventualità del  
genere. **AVV. DIF. BARTOLO:** scusi, io le devo  
chiedere a lei in questo caso, la cortesia di  
leggere allora il paragrafo 2 2 di quel...  
annesso che abbiamo trasmesso in un secondo  
momento. **INTERPRETE:** questo enclosed (s.d.)? **AVV.**  
**DIF. BARTOLO:** sì, pagina 2, paragrafo 2 e 2.  
**INTERPRETE:** ah, 2 e 2, non l'abbiamo. **AVV. DIF.**  
**BARTOLO:** ma io credo che lui ce l'abbia, lui ce  
l'abbia perché glielo abbiamo trasmesso, allora

se per cortesia ci può dire se in questo paragrafo 2 2 si fa riferimento ai dati radar nel momento in cui si accerta, si stabilisce che non vi è stato il cedimento strutturale, faccio riferimento, per andare più speditamente...

**INTERPRETE:** uhm, uhm! **AVV. DIF. BARTOLO:**

...all'ultima parte, all'ultima frase contenuta in questo paragrafo, perlomeno alla pagina 2, paragrafo 2 2, ultima frase. **INTERPRETE:** (...).

**TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** in pratica i dati radar non hanno fatto altro che comprovare il fatto che l'aereo comunque si è disintegrato in volo a un certo punto, perché da una traccia unica alla fine ne dipartono due, e quindi questo è il significato del riferimento ai dati radar. **AVV. DIF. BARTOLO:** e quindi lui ha utilizzato i dati radar anche per verificare la sua ipotesi e cioè l'escludere per verificare se quanto pensava lui e cioè che non vi fosse stato un cedimento strutturale era esatto, era corretta come ipotesi. **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** allora quello che mostrano i dati radar è ciò che è successo non la causa dell'evento, quindi noi dai dati radar possiamo concludere che di fatto c'è stato

comunque un disintegrazione dell'aereo, che si è rotto, spezzato almeno in due grandi pezzi ma non possiamo sicuramente fare alcuna illazione riguardo alle cause, possiamo dire solo ciò che è successo ma non perché è successo. AVV. DIF.

BARTOLO: no, mi scusi, allora ci deve leggere l'ultima frase del paragrafo 2, pagina 2, paragrafo 2, punto 2, perché allora forse l'abbiamo tradotta male e quindi non riusciamo a capire. INTERPRETE: devo dire a lui di leggerla?

AVV. DIF. BARTOLO: sì. INTERPRETE: (...). TESTE

LUND STEVE ROBERT: (...). INTERPRETE: va bene così o può continuare? AVV. DIF. BARTOLO: sì sì,

no si può fermare. INTERPRETE: (...). AVV. DIF.

BARTOLO: quindi cosa ha letto... INTERPRETE:

allora questa interpretazione è coerente con l'analisi della "Selenia", secondo cui vi erano degli oggetti multipli presenti in corrispondenza del tracciato, però questo non è da collegarsi ad un cedimento strutturale del velivolo. AVV. DIF.

BARTOLO: scusi, noi a dire il vero daremmo un'altra interpretazione, ci corregga lei se sbagliamo. INTERPRETE: uhm, se noi potessimo

avere il testo in inglese sarebbe utile. AVV.

DIF. BARTOLO: ah, lei non ce l'ha. INTERPRETE:

noi non ce l'abbiamo per questo. **VOCI:** (in sottofondo). **AVV. DIF. BARTOLO:** 2 e 2 ultima parte. **INTERPRETE:** sì, ripeto la frase che... **AVV. DIF. BARTOLO:** sì. **INTERPRETE:** rileggo la frase che... **AVV. DIF. BARTOLO:** va bene, abbiamo capito qual è la pagina. **INTERPRETE:** allora "quindi mentre questa interpretazione è coerente con l'analisi della <<Selenia>>, secondo cui vi era una presenza di oggetti multipli che si spostavano lungo il percorso dei detriti, diciamo la traiettoria dei detriti, questo non si correla, non è correlabile ad altri incidenti dove sappiamo nel caso in cui sia avvenuto un cedimento strutturale del velivolo". **AVV. DIF. BARTOLO:** se ha anche un momento di pazienza, solo per leggere anche le altre due... le due righe successive proprio, senza andare oltre poi... **INTERPRETE:** allora "questi dati implicano che questo segmento dell'aeromobile avesse una significativa capacità di portanza, il quale è un fattore di carico"... **AVV. DIF. BARTOLO:** scusi, ci corregga se sbagliamo... **INTERPRETE:** sì. **AVV. DIF. BARTOLO:** ...nel tradurre, questi dati sono sempre i dati radar, siamo nel... paragrafo 2... **INTERPRETE:** allora paragrafo 2, punto 2. **AVV.**

**DIF. BARTOLO:** chiediamo una interpretazione autentica. **INTERPRETE:** io sto... **AVV. DIF.**

**BARTOLO:** quando parla di questi dati, quando prima dice che dal confronto tra i vari dati, eccetera, lui sta facendo riferimento sempre ai dati radar? **INTERPRETE:** beh, l'unico soggetto è radar date, quindi dobbiamo assumere che this date si riferisca a radar date, lo devo chiedere a lui? **AVV. DIF. BARTOLO:** sì, per essere certi di... **INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** sì. **AVV. DIF. BARTOLO:** senta, io non ho capito una cosa, perché posso essermi distratto, ma vorrei capire, lui dice di aver ricevuto quei dati radar... **INTERPRETE:** uhm! **AVV. DIF. BARTOLO:** ...li ha ricevuti dall'"Itavia" o dal R.A.I.? Perché a me è parso che abbia detto una volta R.A.I., una volta "Itavia" e via dicendo. **INTERPRETE:** Italia intende Autorità Italiana? **AVV. DIF. BARTOLO:** "Itavia". **INTERPRETE:** ah, "Itavia" scusi! **AVV. DIF. BARTOLO:** no no, "Itavia", Società "Itavia". **INTERPRETE:** sì. (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** non si ricorda chi sia stato esattamente a consegnargli in mano questi dati, si ricorda solo di averli ricevuti durante i

lavori del comitato d'indagine investigativo.

**AVV. DIF. BARTOLO:** senta... **PRESIDENTE:** sono le

9:05 e quindi io appunto... **AVV. DIF. BARTOLO:**

sospendiamo? **PRESIDENTE:** eh, perché a questo

punto, dato che dobbiamo anche effettuare quella

verifica del nastro, soltanto che, ecco, può dire

che noi ora avremmo intenzione di appunto

sospendere... **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:**

nel mese di luglio, nella prima quindicina di

luglio il Signor Lund fosse disponibile a

effettuare un altro collegamento. **INTERPRETE:**

(...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...).

**INTERPRETE:** sì, sarò dispo... posso essere

disponibile. **PRESIDENTE:** ecco, in una data che

poi potremmo fargli sapere, compresa però tra

queste tre o il 9 o il 10 o il 12 luglio.

**INTERPRETE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**

(...). **INTERPRETE:** basta che non sia il 4 luglio.

**PRESIDENTE:** no no, il 4 no. **INTERPRETE:** (...).

**TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...). **INTERPRETE:** il 12

sarebbe meglio. **PRESIDENTE:** va bene, allora

faremo tutto il possibile per individuare nel 12

la data del suo prossimo esame. **INTERPRETE:**

(...). **PRESIDENTE:** ecco, nel frattempo

ringraziamo il Signor Lund, ringraziamo

all'Assistente del Procuratore. **INTERPRETE:**

(...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:** (...).

**INTERPRETE:** suggerimento per la Corte, che se ci dovessero essere dei documenti che saranno poi oggetto del dibattimento il giorno 12, se lui potesse riceverli in anticipo così può visionarli insomma. **PRESIDENTE:** sì, chieda se eventualmente li mandiamo sempre allo stesso numero di fax.

**INTERPRETE:** (...). **ASSISTENTE DEL PROCURATORE:**

(...). **INTERPRETE:** qui l'Assistente del Procuratore sarà lei a dare il suo numero di fax e quindi preferisce che i documenti vengano inviati al numero di fax della Signora Meyer.

**PRESIDENTE:** e ce lo può comunicare adesso?

**INTERPRETE:** (...). **ASSISTENTE DEL PROCURATORE:**

(...). **INTERPRETE:** allora il numero di fax è 0012138943713 e il nome con lo spelling della Signora Kim Meyer. **PRESIDENTE:** va bene, allora di nuovo ringraziamo tutti gli intervenuti.

**INTERPRETE:** (...). **PRESIDENTE:** auguriamo una buona giornata. **INTERPRETE:** (...). **ASSISTENTE DEL**

**PROCURATORE:** (...). **TESTE LUND STEVE ROBERT:**

(...). **PRESIDENTE:** va bene, benissimo, possiamo porre termine al collegamento, e quindi... **VOCI:**

(in sottofondo). **PRESIDENTE:** va bene, allora,

poi la prossima udienza allora vediamo eventualmente gli impedimenti dopo l'estate, perché ancora tanto abbiamo tempo per variare il calendario, e quindi l'udienza rinviemo al 19.

**AVV. DIF. NANNI:** quindi Presidente mi scusi, come... lo vogliamo decidere la prossima udienza come procedere con quel nastro, se effettivamente fare l'ascolto in presenza di un Interprete...

**PRESIDENTE:** sì sì, ora... **AVV. DIF. NANNI:** ...affidare... **PRESIDENTE:** sì sì, lo vediamo...

**AVV. DIF. NANNI:** okay, grazie! **PRESIDENTE:** sì, la prossima udienza decidiamo. **AVV. DIF. NANNI:**

grazie! **PRESIDENTE:** quindi la Corte rinvia all'udienza del 19 giugno ore 9:30, invitando gli imputati a ricomparire senz'altro avviso.

L'Udienza è tolta!

La presente trascrizione è stata effettuata dalla O.F.T. (Cooperativa servizi di verbalizzazione) a r.l. ROMA - ed è composta di nn. **82** pagine.

**per O.F.T.  
Natale PIZZO**